



ZPRÁVODAJ

EUROREGIONU GLACENSIS

2/2023

**Letošní první půlrok se nesl ve znamení
úspěšných euroregionálních tematických exkurzí**

více na str. 3-6



ÚVODNÍK

Vážení čtenáři,

představujeme další číslo Zpravodaje Euro-regionu Glacensis, ve kterém prezentujeme iniciativy vyvíjené v rámci naší činnosti zaměřené na samosprávu a obyvatele dvou zemí.

Realizace projektů v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko se blíží ke konci. Končíme realizaci zastřešujícího projektu Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis. Díky realizaci mikroprojektů získaly přeshraniční aktivity nový rozměr, nové oblasti spolupráce, nové spolupracující subjekty. Realizace malých projektů bude pokračovat. Připravujeme projekty a dokumentaci pro Fond malých projektů na období 2021-2027. Nové výzvy k předkládání žádostí plánujeme vyhlásit v listopadu letošního roku.

Předložili jsme projekty do programu Interreg Česko-Polsko 2021-2027: Kulturní a sportovní aktivity v ER Glacensis a EUROTID - Euroregion tvořivý, inspirativní a dynamický. V projektech chceme realizovat aktivity zaměřené jak na instituce, tak na občany našeho euroregionu. Cílem projektů je také posílit přeshraniční vazby našich členů, podpořit jejich aktivity k rozvoji přeshraniční spolupráce a vytvořit pozitivní přístup k budoucí spolupráci. Díky organi-

zaci společných přeshraničních aktivit – kulturních a sportovních akcí dojde k posílení pocitu sounáležitosti obyvatel s příhraniční oblastí. Rozhodnutí o financování projektů bude učiněno v září tohoto roku. Samotná realizace aktivit bude zahájena v následujícím roce.

Rádi bychom vás také pozvali na akce, které se konají v našem euroregionu. Informace můžete najít na našich webových stránkách www.euro-glacensis.cz a <http://euroregion-glacensis.ng.pl/> v záložce Kalendář akcí.

Před námi jsou prázdniny. Přejeme vám, aby toto prázdninové období bylo časem odpočinku a radosti. Přejeme vám vydařenou dovolenou, úžasné cesty, zajímavé výlety, krásné počasí a nezapomenutelné zážitky.

Přejeme vám příjemné čtení.

Bernadeta Tambor
ředitelka kanceláře
polské části EG



NAŠE ČLENSKÉ OBCE ZÍSKALY OCENĚNÍ V SOUTĚŽI VESNICE ROKU 2023



Již 27. ročník soutěže Vesnice roku je **ukončen**. Zlatou stuhu, a tedy i absolutní vítězství v krajském kole soutěže **Vesnice roku 2023** za Královéhradecký kraj získala obec **Suchý Důl** na Náchodsku.

I za Pardubický kraj máme svého vítěze – **Zelenou stuhu** za péči o zeleň a životní prostředí získala obec **Červená Voda** z okresu Ústí nad Orlicí.

Gratulujeme.

EUROREGION NA CESTÁCH PO KRAJSKÝCH MĚSTECH

Euroregionální tematické exkurze – je název posledního projektu, který Euroregion Glacensis realizoval z FMP v EURG z Programu Interreg 2014-2020. Jeho hlavní aktivitou bylo organizování čtyř tematických exkurzí pro členskou základnu jak z české, tak i polské strany sdružení. Cílem cesty byly hlavní města krajů, vojvodství za území Euroregionu Glacensis – za polskou část se jednalo o město Wrocław a českou část reprezentovaly

krajská města Pardubice, Olomouc a Hradec Králové. Na programu každého výjezdu bylo nejen seznámení se s top atrakcemi daného města, ale účastníci také měli možnost navštívit magistráty jednotlivých měst – kde zástupci těchto institucí poskytli prezentace se zaměřením na představení města/kraje/regionu, seznámili přítomné s realizovanými projekty, přeshraničních spoluprací a nechyběla ani nabídka cestovního ruchu.

Prvním navštíveným městem byla polská **Wrocław**, 16. prosinec 2022, sídlo Dolnoslezského vojvodství a historické hlavní město Slezska nabídlo předvánoční atmosféru, nádherné historické centrum a návštěvu Raclawické panoramy.

Pardubice, 24. únor 2023, město perníků, zámek, monumentální radnice, návštěva hokejového utkání HC DYNAMO PARDUBICE x HC KOMETA Brno – hokej neodmyslitelně k tomuto městu patří.



Wrocław



Pardubice





Olomouc

Olomouc, 11. květen 2023, metropole Hané, Moravy, univerzitní město, Sloup Nejsvětější Trojice – památka zapsaná na seznamu UNESCO, krásná náměstí a na závěr trochu vzdělávání v Pevnosti poznání.



Hradec Králové

Hradec Králové, 31. květen 2023, metropole Královéhradeckého kraje. Statisčové město plné zeleně ležící na soutoku řek Labe a Orlice. Nezapomenutelná prohlídka starého města s historickou provázaností na Polsko. Na závěr prohlídka multifunkčního Parku 360 a letiště.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

POZNÁVÁME SE

Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis realizuje od ledna 2023 vlastní projekt s názvem „**Poznajemy się / Poznáváme se**“, č. CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_038/0003313. V rámci realizace projektu byly naplánovány tři exkurze do měst v okresech Strzelin, Żąbkowice a Valbřich a dvoudenní zájezd do Prahy pro zástupce samospráv.

Dne 9. března 2023 se uskutečnila první poznávací cesta **do Zlatého Stoku**. Účastníci navštívili Zlatý důl a středověkou hornickou osadu a poté se vydali na oběd do restaurace Kuźnia Smaków. Následně všichni prošli Městskou turistickou stezkou k revitalizovanému bývalému evangelickému kostelu, který získal novou funkci kulturního a turistického centra, kde byla připravena

multimediální expozice a výstup na vyhlídkovou věž. Presentaci o spolupráci mezi obcemi Złoty Stok a Bílá Voda přednesli paní Grażyna Orczyk – starostka obce Złoty Stok a Miroslav Kocián – starosta obce Bílá Voda.

Druhá poznávací cesta **do Strzelina** se uskutečnila 20. března 2023. Na začátku exkurze se konalo setkání na Městském a obecním úřadě ve Strzelině se zástupci samosprávy: paní Dorotou Pawnuke – starostkou města, panem Kazimierzem Nahajło – tajemníkem města, paní Urszulou Adamczyk a panem Artur Gulczyńskim – členy rady, panem Waldemarem Grochowským – starostou obce Borów a panem Andrzejem Łuczakem – starostou obce Przeworno. Během setkání paní starostka Strzelina účastníkům prezentovala zajímavosti



strzelinského regionu. Pro účastníky byly připraveny upomínkové předměty a materiály propagující strzelinský region.

Následně účastníci absolvovali prohlídku žulového lomu, náměstí se zrekonstruovanou radnicí a nejcennější památky Strzelina – rotundy sv. Gotharda. V odpoledních hodinách byla pro účastníky připravena prohlídka rodinné vinice Niewinne Pole v obci Pławna.

Dne 25. dubna 2023 se uskutečnila třetí poznávací cesta **do Valbřichu**. Exkurze začala setkáním na zámku Książ s panem Romanem Szefermejem – primátorem města Valbřich a paní Annou Žabskou – předsedkyní představenstva zámku Książ, kteří účastníkům představili město Valbřich a historické a přeshraniční aktivity zámku Książ. Setkání se zúčastnili také pan Mariusz Pawlak, místostarosta Mieroszowa, a pan Marcin Augustyniak, zástupce městského úřadu ve Valbřichu. Poté účastníci navštívili zámek Książ s terasami a hřebčín. Po obědě se účastníci vydali na prohlídku nedalekého Valbříšského palmového domu.

Tlumočení během exkurzí zajišťoval Jaroslav Radiměřský.

Ve dnech 20.-21. dubna 2023 se uskutečnil dvoudenní zájezd členů polské části Euroregionu Glacensis **do Prahy**. Hlavním bodem programu bylo setkání s panem Mateuszem Gniazdowským, mimořádným a zplnomocněným velvyslancem Polské republiky v České republice. Během setkání se hovořilo o přeshraniční spolupráci v Euroregionu Glacensis, o snaze Broumova získat titul Evropského hlavního města kultury 2028 a o dopravních problémech.

Během zájezdu mohli účastníci obdivovat krásy města a nádherné památky, mj.: Karlův most, Staré město, radnici s orlojem, Václavské náměstí, židovskou čtvrť, Hradčany – Pražský hrad, Starý královský palác, baziliku sv. Jiří, katedrálu sv. Víta a projít se Zlatou uličkou. Návštěva Prahy byla završena plavbou lodí po Vltavě.

Všem účastníkům děkujeme za účast a příjemnou atmosféru.



EUROREGION GLACENSIS SE STAL JEDNÍM ZE ZAKLADATELŮ SPOLKU ASOCIACE EUROREGIONŮ ČESKÉ REPUBLIKY



Dne 20. 3. 2023 se na MMR uskutečnila ustanovující schůze Asociace Euroregionů ČR, která přijala Stanovy spolku a zvolila orgány Asociace. Předsedou se stal do konce roku 2023 zástupce Euroregionu Šumava Libor Píček a tajemníkem Ondřej Havlíček, výkonný ředitel Euroregionu Nisa.

Akce se konala pod záštitou vicepremiéra a ministra pro místní rozvoj Ivana Bartoše. Stanovy i orgány spolku odsouhlasilo všech 13 subjektů, které se aktivně hlásí ke spolupráci euroregionů na všech pěti hranicích, kde se realizují přeshraniční aktivity. Jde o česko-rakouskou, česko - slovenskou, česko - polskou, česko - saskou a česko - bavorskou hranici. Ve všech těchto příhraničních regionech bude fungovat Program Interreg 2021 - 2027 a euroregiony budou vykonávat funkci administrátorů Fondů malých projektů.

Euroregiony již za účasti zástupců MMR podepsali 28. 7. 2023 v Severočeském muzeu v Liberci Memorandum o vzájemné spolupráci a tímto slavnostním aktem zahájily úzkou spolupráci v otázkách týkajících se aktuálních i budoucích výzev pro příhraniční regiony a přeshraniční spolupráci na všech českých hranicích. Založení zapsaného spolku, který tuto spolupráci institucionalizuje, je logickým dalším krokem, který přenesne společné aktivity na vyšší úroveň.

MMR, podle slov náměstka ministra Sršně, podporuje činnost euroregionů a hodlá pomoci i formou dotací na aktivity Asociace. Očekává také podněty z euroregionů na zlepšení hospodářské a sociální situace v periferních oblastech. Na jednání zazněly hlasy na ustanovení či opětovné nastartování fungování mezivládních komisí pro přeshraniční oblasti,



kde je nutné urychlit proces řešení takových otázek jako přeshraniční doprava, fungování IZS přes hranici, udržení vody v krajině v kontextu klimatických změn, efektivní spolupráce nemocnic a zdravotnických složek ve prospěch pacientů v pohraničních oblastech apod. Asociace jako jeden z nových členů Národní stálé konference prezentovala své aktivity na jednání NSK začátkem dubna 2023 v Plzni.

Euroregion Glacensis na ustavující schůzi spolku zastupoval předseda Miroslav Kocián a sekretář euroregionu Jaroslav Štefek. Následně během jednoho týdne došlo k registraci asociace u krajského soudu a ještě do konce měsíce března byla podána žádost o společný projekt do grantu Ministerstva místního rozvoje na aktivity asociace ve druhém pololetí letošního roku.

Dne 4. 4. 2023 Rada Euroregionu Glacensis schválila zastupující osobu v asociaci, kterou je Jaroslav Štefek, sekretář euroregionu, jeho náhradníkem je Miroslav Kocián, předseda euroregionu.

„Velice mě těší dynamický vývoj spolupráce všech euroregionů v rámci asociace. Je vidět, že si máme co předávat a můžeme svými podněty iniciovat změny na centrální úrovni. Je důležité, že Ministerstvo pro místní rozvoj nás vnímá jako silného partnera. V asociaci uplatňujeme princip střídání půlročního předsednictví a náš euroregion je na řadě v roce 2024, kdy bychom rádi uspořádali historicky první společné setkání české asociace a polské federace euroregionů“, dodal Jaroslav Štefek, sekretář Euroregionu Glacensis.

Sekretariát euroregionu

POLSKÁ TURISTICKÁ ORGANIZACE NOVĚ V PRAZE

Polská turistická organizace otevřela v Praze v prosinci minulého roku svojí již 17. pobočku mimo Polsko, s působností pro Česko a Slovensko. Ačkoliv patří k hlavním úkolům této organizace především prezentace Polska na veletrzích a zajištění novinářských cest do polských regionů, každá z poboček respektuje specifika svého regionu a přizpůsobuje jim svou každodenní práci.

V březnu 2023 jsme vyrazili s naší velkolepou Roadshow plnou informací a delikates z polských regionů za novináři a touroperátory do Prahy, Brna, Ostravy, Bratislavy a Košic, abychom je seznámili s možnostmi spolupráce. Ty mohou probíhat jak prostřednictvím naší organizace, tak i na přímo mezi českými, slovenskými a polskými partnery. Mezi nejdůležitější témata tohoto roku patří především kulaté výročí narození a úmrtí Mikuláše Koperníka nebo Evropské hry v Krakově a Malopolsku na konci června. Kromě toho se soustředíme na další rozmanité kampaně, z nichž jedna je čerstvě za námi – společně s Polským institutem v Praze jsme se zasadili o knižní vydání populárního televizního pořadu Bedekr po Polsku, který life-stylovou formou představuje 12 měst a oblastí, kde se tento seriál natáčel.

První větší mediální kampaní, která nás čeká, je představení zajímavých měst na cestě z Česka a Slovenska k Baltskému moři a k Mazurským jezerům – tedy Poznaň, Lodž, Bydhošť, Toruň, Varšava a Lublin. Motoristům dáváme přesné a stručné informace o parkingu, památkách, muzeích a místní gastronomii tak, aby neztráceli po cestě k bílým baltským písečným plážím více času než je nutné a použili naše rady jako návod k zajímavé přestávce během dlouhé jízdy autem.

Druhou kampaní, která vyvrcholí na konci roku na festivalu Kolem světa, je prezentace Varšavy, vítězky letošního titulu European Best Destination 2023, spojené s vydáním prvního autorského průvodce po polské metropoli. A budeme k dispozici několika tisícům fotbalovým fanouškům, kteří se podívají 17. 11. do Varšavy na kvalifikační zápas Česko-Polsko.

Třetí větší kampaní, kterou představíme na hudebních festivalech Metronome Prague a Colours of Ostrava, bude prezentace toho, co nám v Česku a na Slovensku bohužel tuze chybí - světové architektury veřejných staveb, jakými jsou muzea, knihovny nebo třeba nádraží.

Strukturálně jsou našimi hlavními partnery v Polsku regionální turistické organizace (celkový počet 16 podle vojvodství), ale také lokální turistické organizace a další zájemci o české a slovenské turisty. V letošním roce bychom především rádi prohloubili spolupráci s příhraničními regiony a oprášili některá důležitá témata, jakými jsou caravanning, gastronomie nebo militaria.

Naše výstupy najdete na

www.polsko.travel

[FB PolandTravel \(CZ\)](#)

www.pobytabaltu.cz

a v médiích v Česku a na Slovensku.

Budeme se těšit na spolupráci!

Pavel Trojan
*ředitel Polské turistické kanceláře
pro Česko a Slovensko*

POLSKO-ČESKÁ KONFERENCE

„Rozvoj přeshraniční spolupráce v Euroregionu Glacensis“



Dne 13. dubna 2023 se v Dzierżoniowském kulturním středisku uskutečnila polsko-česká konference **„Rozvoj přeshraniční spolupráce v Euroregionu Glacensis“**, která byla realizována v rámci vlastního mikroprojektu s názvem **„Rozvíjíme přeshraniční spolupráci“**, č. CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_036/0003250.

Konferenci zahájili Czesław Kręcichwost – předseda polské části Euroregionu Glacensis a pan Miroslav Kocián – předseda české části, kteří přivítali hosty z Polska a České republiky. Paní Bernadeta Tambor, která konferenci řídila, pozvala k plánovaným projevům významné hosty.

Jako první se slova ujal Grzegorz Macko, náměstek maršálka Dolnoslezského vojvodství, který představil přeshraniční spolupráci

jako nástroj rozvoje a posílení regionální mezinárodní spolupráce.

Paní Bernadeta Tambor – ředitelka kanceláře Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis a paní Jana Čejpová – ředitelka Fondu mikroprojektů ČR představily Fond malých projektů programu Interreg Česko-Polsko na období 2021-2027.

Následovala prezentace pana Jaroslava Štefka, sekretáře české části EG, o plánovaném vlastním projektu EG s názvem **„EURO-TID – Euroregion tvůrčí, inspirativní a dynamický“**, a paní Bernadeta Tambor – ředitelka kanceláře Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis představila aktivity plánované v rámci vlastního projektu s názvem **„Kulturně a sportovně v Euroregionu Glacensis“**.



Po prezentacích byly slavnostně podepsány **Dohody o spolupráci na projektech realizovaných z prostředků programu Interreg Česko-Polsko.**

Konferenci poctili svou přítomností také zástupci Generálního ředitelství státních silnic a dálnic: pan Marcin Nowacki – vedoucí týmu mezinárodní spolupráce – centrála Varšava, a paní Lidia Markowska – ředitelka pobočky ve Vratislavi. Paní Lidia Markowska představila investice na dopravních trasách směrem ke státním hranicím Polska a České republiky a plán investic na hlavních dopravních trasách S3, S8 a D11. Odpověděla také na dotazy účastníků konference.

Druhou část konference zahájila prezentace Broumova jako kandidáta na Evropské hlavní město kultury 2028. Slova se ujali paní Marie Silondí a pan Vlastimil Šimek. Za polskou stranu prezentovala paní Olga Chrebor, ředitelka odboru kultury Maršálkovského úřadu, která také podpořila kandidaturu Broumova na prestižní titul.

Následně paní Justyna Sawicka, zástupkyně Evropského seskupení pro územní spolupráci



NOVUM, účastníkům představila realizované projekty, které přispěly k řešení přeshraničních problémů.

Informace Monitorovacího výboru programu Interreg Česko-Polsko 2021-2027 o železničním spojení na polsko-české hranici přednesl pan Czesław Kręcichwost – předseda polské části Euroregionu Glacensis, kterého podpořil Jan Bednarczyk – starosta Radkowa s dlouholetými zkušenostmi v této oblasti.

Tlumočení během konference zajišťovali paní Karína Kurková a pan Jaroslav Radiměřský. Na závěr pan Czesław Kręcichwost a paní Bernadeta Tambor poděkovali za přípravu zajímavých prezentací, velkou a aktivní účast a příjemnou atmosféru.

REALIZACE PROJEKTU „V KONTAKTU“ JE U KONCE



W KONTAKCIE
WSPÓLPRACA PRZYGRANICZNA MIMO PRZESZKÓD
V KONTAKTU
PŘESHŘANICNÍ SPOLUPRÁCE NAVZDORY PŘEKÁŽKÁM

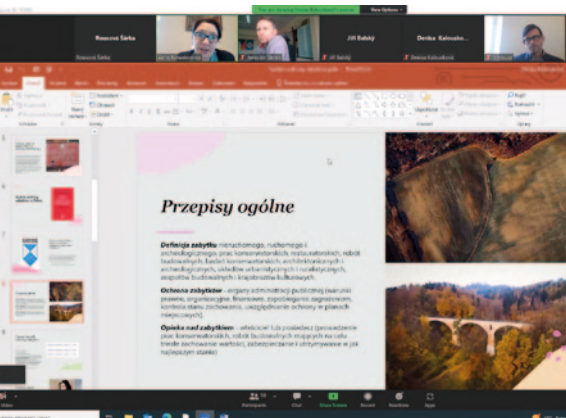
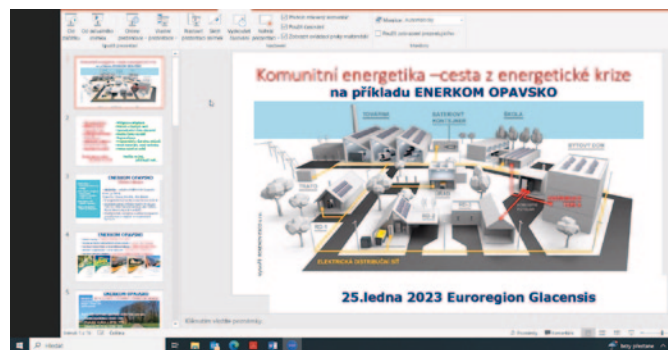
S koncem programového období 2014-2020 se chýlí ke konci také poslední projekty Euroregionu Glacensis. Jedním z nich je projekt **„V kontaktu – přeshraniční spolupráce navzdory překážkám“**. Společně s partnery ESÚS NOVUM a Euroregion Nisa jsme se zaměřili jak na vybudování sítě spolupracujících subjektů na česko-polské hranici, která byla významně narušena pandemií Covid-19, tak na obnovení vztahů mezi institucemi či vytvoření plánů pro nadcházející roky v řadě oblastí. Témata spolupráce byla zaměřena na následující oblasti – Hospodářská spolupráce, Doprava, Územní plánování, Vzdělávání, Administrativní problémy, Ochrana zdraví, Ochrana životního prostředí, Cestovní ruch a sport a Kultura a umění.

Každý z partnerů uspořádal několik jednání pracovních skupin – osobních i online, jejichž účelem byla výměna znalostí mezi odborníky z obou stran hranice. Díky jejich zapojení bylo možné dosáhnout synergického efektu při řešení přeshraničních problémů.

Pro veřejnost pak byly určeny webináře. Každý z nich byl zaměřen na jiné téma, které je aktuální

na české i polské straně. Prezентující z obou stran přednesli danou problematiku ze svého pohledu. Účastníkům tak byla nabídnuta možnost srovnání situace v obou zemích, rozšíření informovanosti o problematice a inspirace pro další činnost. Záznamy z webinářů jsou umístěny na webových stránkách – <https://www.euro-glacensis.cz/webinarevkontaktu.html> a na Youtube kanále <https://www.youtube.com/channel/UCqIqO-11TuS6ecf2ZngnzgQ>.

V rámci projektu bylo také vytvořeno informační centrum – <https://vkontaktu.esus-novum.eu/>. Zde jsou uveřejněny nejen informace o zrealizovaných akcích projektu, ale i zpracovaná data ze všech oblastí za českou a polskou stranu.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

WENKEŮV DŮM

Nově zrekonstruovaná národní kulturní památka v Jaroměři



V neděli 26. 3. 2023 bylo po téměř tříleté rekonstrukci slavnostně znovuotevřeno Městské muzeum v Jaroměři. Podle projektu architekta Davida Vávry bylo opraveno muzejní soudomí, které zahrnuje bývalý obchodní dům jaroměřské firmy A. Wenke a syn a přilehlý dům, kde se nacházel původní obchod a rodinné bydliště. Bývalý obchodní palác, dílo architekta Josefa Gočára, získalo muzeum v roce 1947. Architektonicky významná stavba z počátků české moderny, postavená v letech 1910 a 1911, má statut národní kulturní památky. Záměrem obnovy bylo připomenout původní účel budov, opětovně je propojit, rozšířit výstavní prostory a nově návštěvníkům zpřístupnit i dvůr. Nová muzejní expozice nabízí možnost přenést se do období, kdy obchodní dům

sloužil účelu, ke kterému byl postaven. Textové části návštěvníka seznámí s historií firmy A. Wenke a syn a doprovodné edukační prvky přiblíží fungování obchodu.

Firmu na výrobu upomínkových mušlových předmětů, které byly žádaným zbožím v přímořských letoviscích, založil v roce 1872 Albert Wenke – rodák z dnešních polských Dušníků. Tato výroba se stala základem rodinného podnikání a byla jakousi „specialitou“ firmy po celou dobu její existence. V tehdejší habsburské monarchii i v pozdějším Československu byla jedinou svého druhu. K vlastním výrobkům postupně přibírali další zboží a nabízený sortiment začali prodávat též formou zásilkového prodeje. Tím si firma vytvořila



pevnou síť drobných stálých odběratelů v rámci celé Rakousko-uherské monarchie. Třetí generace majitelů pak ve 30. letech 20. století do Jaroměře přinesla i prodej automobilů a motocyklů. Tomuto prodejnímu odvětví je věnována samostatná místnost s expozicí.

Celkové náklady činily téměř 30 milionů korun. Hlavním investorem bylo město Jaroměř, které společně s polskými partnery, městy Boleslavec a Klodsko, uspělo v dotaci z evropských fondů v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko. Díky projektu s ná-

zvem Centra tradičních řemesel na Cestě via Fabrilis vznikají na stávající turistické trase „Via Fabrilis“ spojující polská a česká centra tři nová. Městské muzeum v Jaroměři připomene dnes již zaniklé „mušlařské“ řemeslo, v Boleslavci bude vytvořeno Centrum pro historické hrnčířské techniky a v Klodsku vznikne Centrum pro historické sklářství.

Mgr. Martina Vítková

*Historička, kurátorka sbírkových fondů
Městské muzeum Jaroměř*

Wenkeův dům je možné navštívit celoročně kromě pondělí. Aktuální informace o cenách vstupného a otevírací době je možné nalézt na stránkách muzea:

<https://muzeumjaromer.cz/>

ZĄBKOWICE ŚLĄSKIE

Šikmá věž

Počátky existence věže se ztrácí v temnotě dějin. Nejstarší zmínka pochází z roku 1413. Jedná se o vzácný příklad volně stojící zvonice nedalekého kostela. Když město v roce 1590 postihlo zemětřesení, byla zaznamenána neobvyklá anomálie. Její umístění na měkkém podloží navíc zesílilo efekt zakřivení. Dnes má věž odchylku od svislice 2,14 m a řadí se na druhé místo v evropském žebříčku křivých staveb (hned po věži v italské Pise). Je vysoká až 34 metrů, což odpovídá desetipatrové budově a jedná se tak o nejvyšší šikmou věž v Polsku. Na vrchol věže vede 139 schodů a odměnou za náročný výstup jsou krásné výhledy, které lze z jejího vrcholu obdivovat. Věž každým rokem v červenci slaví svůj svátek s názvem Dny a noci Šikmé věže.

Hrad

První hrad byl postaven pravděpodobně brzy po založení města ve druhé polovině 13. století. Tato pevnost, zničená o dvě století později, se stala skvělou základnou pro knížete Karla I. z Poděbrad. Kníže byl vnukem českého krále Jiřího z Poděbrad, který vládl těmito zemím od poloviny 15. století. Kníže Karel I. zdědil Minstrberské knížectví se sídlem ve Frankenštejnu (dnes Ząbkowice) a rozhodl se zde umístit své sídlo. Hrad byl první obytnou a obrannou stavbou s renesančními prvky ve Slezsku. Hlavním projektantem byl český architekt Benedikt Ried. Po smrti Karla I. v roce 1536 přestal být hrad pro jeho potomky zajímavý a stal se několikrát předmětem zástav. Během třicetileté války v roce 1646 byl hrad vážně poškozen. Po mnoha obléháních a útocích byl





nakonec v roce 1728 opuštěn. Až do druhé světové války bylo na hradě regionální muzeum a turistická chata.

Po stopách doktora Frankensteinova

Co má doktor Frankenstein a monstrum, které stvořil, společného se Zábkowicemi? Ukazuje se, že překvapivě mnoho. V roce 1606 vypukla ve městě Frankenštejn morová epidemie. O život přišla téměř třetina místních obyvatel. Ze způsobení moru byla obviněna parta hrobníků, kteří přišli o život v plamenech tehdejší spravedlnosti. O dvě stě let později vytvořila anglická spisovatelka Mary Shelleyová postavu šíleného vědce, který oživí bezejmenné monstrum. Co ji inspirovalo k tomu, aby se hlavní hrdina jmenoval Frankenstein? Odpověď na tyto otázky se nachází v temné laboratoři doktora Frankensteinova v tajemném sklepení zdejšího muzea.

Regionální památník

Zveme vás na putování mezi nesčetnými předměty souvisejícími s každodenním životem obyvatel zábkowické oblasti - od bohaté a zajímavé archeologie regionu, přes krásný, ručně malovaný slezský nábytek, až po současné, byť zapomenuté předměty každodenní potřeby. Více než deset výstavních sálů vás zavede na zajímavou cestu do dob, které se jeví být stále vzdálenější. Budova, v níž se nachází

toto malé muzeum, je nejstarší obytnou stavbou v Ząbkowicích. První písemná zmínka o ní pochází z roku 1504. Ve druhé polovině 16. století zde žil místní loupeživý rytíř Zikmund Kaufung. Jako obytný dům fungovala až do 60. let 20. století.

Radnice

Současná novogotická radnice je již šestou stavbou na tomto místě. První zmínka o radnici v Ząbkowicích pochází z roku 1335. Jednalo se o dřevěnou stavbu, která byla postavena krátce po založení města. Další stavba byla postavena v letech 1533 a 1534. V roce 1618 byla radniční věž zvýšena. Další rekonstruk-

ce proběhla v roce 1799. V letech 1827 a 1828 prošla budova přestavbou v klasicistním stylu. 24. dubna 1858 radnice vyhořela při velkém požáru města. Na místě původního objektu, který byl (s výjimkou části věže) rozebrán, byla v letech 1862 až 1864 postavena současná radnice podle projektu Alexise Langerera z Vratislavi. V interiéru radnice se nachází nejcennější obraz ve městě - obraz Michaela Willmanna "Ježíš svlečen z šatů". Jedná se o jeden ze čtyř obrazů, které Willmann namaloval kolem roku 1678 na objednávku opata cisterciáckého kláštera v Křešově. V roce 1999 byl obraz po zrestaurování umístěn v obřadní síni ząbkowické radnice.

Zajímavosti:

- Na území města se nachází nejvíce šikmá věž v Polsku - Šikmá věž.
- Hrad v Ząbkowicích byl první renesanční obrannou stavbou ve Slezsku.
- V pravoslavném kostele se nacházejí jedny z nejstarších fresek v Dolním Slezsku.
- Současná radnice je již šestou stavbou tohoto typu ve městě.
- V obřadní síni ząbkowické radnice se nachází obraz Michaela Willmanna s názvem „Ježíš svlečen z šatů“.
- Ząbkowicemi kdysi vedla Jantarová stezka.
- V roce 1606 se konal významný soudní proces s hrobníky obviněnými ze způsobení a šíření morové epidemie ve městě.
- U kostela sv. Anny se nachází nejstarší socha Jana Nepomuckého.
- Ząbkowice Śląskie se až do konce druhé světové války jmenovaly Frankenstein (čes. Frankenštejn).
- Během prusko-francouzské války byli v Ząbkowicích umístěni vojáci Napoleonovy armády pod velením jeho bratra Jeronýma Bonaparte.
- V soukromé sbírce Karla I. z Poděbrad se kdysi na hradě nacházely obrazy Albrechta Dürera "Adam a Eva".
- Ze Ząbkowic Śląských pochází Piotr Zieliński, fotbalista polské reprezentace a klubu SSC Neapol.

KULTURA, ZÁBAVA, ZÁLIBY – VALBŘIŠSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO

Baví, učí, pomáhá rozvíjet záliby obyvatel Valbřichu a celé Valbřišské aglomerace, a především šíří kulturu! Valbřišské kulturní středisko (Wałbrzyski Ośrodek Kultury, dále jen WOK) je dynamicky působící kulturní instituce, která má ve své nabídce aktivity pro všechny věkové kategorie, provozuje dvě galerie propagující amatérské umělce a jejíž součástí je i městská vizitka – Pěvecký a taneční soubor „**Wałbrzych**“. WOK také pořádá velké koncerty pod širým nebem, například každoroční městské slavnosti **Dni Wałbrzycha**.

WOK je nejen institucí, která podporuje kulturu a umění ve městě, ale především je místem, které láká davy občanů města i regionu. Je to kulturní centrum, které má vždy co nabídnout.

Středisko působí na dvou adresách: v ulici Władysława Broniewskiego v městské části Piaskowa Góra a v ulici Piotra Wysockiego v areálu Stara Kopalnia. Středisko je místo, kde si každý najde něco pro sebe – bez ohledu na věk nebo zájmy. Bohatá kulturní nabídka zahrnuje jak koncerty, výstavy, tak i dílny a vzdělávací

setkání. Středisko také pořádá mnoho akcí, jakými jsou slavnosti, pikniky a venkovní akce, které se vždy těší velkému zájmu, například již zmíněné městské slavnosti Dni Wałbrzycha.

Amatérské umělce, fotografy a malíře středisko podporuje pořádáním výstav ve dvou galeriích: **Multimediální obrazové galerii a Galerii „Na Piętrze“**. Na těchto místech mají umělci možnost poprvé se představit široké veřejnosti. Na WOK se mohou obrátit všichni zájemci, kteří v galeriích chtějí prezentovat svou tvorbu.

Pomáhá také mladým tanečnickům, zpěvákům, začínajícím kapelám a iluzionistům. Součástí **„Valbřich má talent“**, kterou středisko pořádá již několik let, se stala tradicí a účastní se jí nadaní obyvatelé z celé Valbřišské aglomerace. Ti nejlepší mají šanci představit se na velké scéně během městských slavností Dni Wałbrzycha.

Vizitkou kulturního centra a také celého města je Pěvecký a taneční soubor „**Wałbrzych**“, který působí již více než 65 let a sklízí úspěchy v Polsku i v zahraničí. Jedná se





o skupinu více než 100 nadšenců pro tanec a lidové tradice.

Středisko je také místem, které se zapojuje do kulturního a společenského dění města. Středisko vyvíjí mnoho iniciativ určených místním občanům, zaměřuje se na ochranu kulturního dědictví a kulturní vzdělávání. Je to zkušená kulturní instituce, kterou tvoří tým odborníků.

WOK je zárukou úspěšných kulturních, zábavních a vzdělávacích akcí. Stojí za to dodat, že středisko je velmi dobře technicky vybaveno, což umožňuje pořádání nejrůznějších uměleckých akcí. Kalendář plánovaných akcí je zveřejněn na oficiálních webových stránkách www.wok.walbrzych.pl. Je vhodné také sledovat sociální sítě Valbřišského kulturního střediska.

Léto ve Valbřišském kulturním středisku probíhá tradičně ve znamení aktivit a výletů pro nejmenší pod heslem „**Prázdniny s WOK**“.

Harmonogram setkání
bude k dispozici na

www.wok.walbrzych.pl



První zářijový víkend se koná Dolnoslezský festival ohně. Ohnivá show bude opět v areálu Stara Kopalnia. Za necelé dva týdny poté, tj. 15. září, se uskuteční další ročník v Polsku již dobře známého festivalu – Bluesowy Wałbrzych, kde na pódiu nebudou chybět hvězdy! V srpnu se v galeriích uskuteční další vernisáže. WOK se těší na vaši návštěvu!



9. ROČNÍK „ZĄBKOWICKÉ 10“

– největší běh v regionu již na konci srpna!

META W SERCU MIASTA

WPISOWE:
50 zł - do 15 czerwca 2023 r.
70 zł - do 17 sierpnia 2023 r.
120 zł - w dniu startu
20 zł - do 31 lipca - dla osób, które ukończyły 60 rok życia

9 EDYCJA
pamiątkowy upominek dla 9, 99, 199, 299 zawodnika na mecie

PO BIEGU TRADYCYJNE LOSOWANIE NAGRÓD RZECZOWYCH

IX BIEG NA 10 KM ZĄBKOWICE ŚLĄSKIE

26 sierpnia 2023

**2 TRASY: 10 KM/5 KM (ATEST PLZA)
ATRAKCYJNE NAGRODY PIENIĘŻNE
PAKIET STARTOWY DLA UCZESTNIKÓW
STREFY KIBICA/ BIEG DLA DZIECI
ZAPISY ELEKTRONICZNE/KATEGORIA MAŁŻEŃSTW**

@ KONTAKT:
Ząbkowickie Centrum Sportu i Rekreacji Sp. z o.o.
57-200 Ząbkowice Śląskie, ul. Kusocińskiego 17
Aleksandra: tel. 691 063 182, e-mail: a.pawlicka@centrumsportu.com.pl
Patryk: tel. 781 363936, e-mail: p.sobor@centrumsportu.com.pl

REGULAMIN: WWW.CENTRUMSPORTU.COM.PL

Již podeváté budou Ząbkowice Śląskie hostit stovky příznivců aktivního životního stylu z celého Polska i ze zahraničí. Poslední víkend letních prázdnin tradičně ulice města „zaplaví“ profesionální i amatérští běžci. Cíl bude jediný – dorazit do cíle, který se bude nacházet v centru města – na náměstí. Účastníci si budou moci vybrat **ze dvou atestovaných tras na 5 a 10 km.**

Běh bude obohacen atrakcemi v podobě:

- fanouškovské zóny podél trasy
- finančních a věčných cen
- pamětních medailí
- startovních balíčků
- dalších překvapení

Na náměstí bude také připraven běh pro děti a losování atraktivních věčných cen. Pokud rádi běháte, musíte být **26. srpna 2023** v Ząbkowicích Śląských!

Více informací najdete na:
www.centrumsportu.com.pl

Přihlášky:

<https://formularz.ultimasport.pl/140>

Startovné:

- s přihláškou podanou do 17. 8. 2023 = 70 PLN
- v den závodů = 120 PLN
- pro osoby, které dovršily věku 60 let (s přihláškou podanou do 31. 7. 2023) = 20 PLN

Kontakt:

tel.: +48 691 063 182

e-mail: a.pawlicka@centrumsportu.com.pl

NOVÝ TURISTICKÝ CÍL V POLANICI-ZDROJI

V Polanici-Zdroji vznikla turistická zajímavost v rámci projektu **„Obnova a revitalizace zelených ploch v Polanici-Zdroji se zohledněním zeleno-modré infrastruktury pro adaptaci města na změny klimatu“**, spolufinancovaného z programu **„Životní prostředí, energie a změny klimatu, sloužícího ke „Zmírňování změn klimatu a přizpůsobování se jejich následkům“** z prostředků Finančního mechanismu Evropského hospodářského prostoru. Jedná se o pozorovací meteorologickou věž s pěší a cyklistickou stezkou a sportovní a rekreační infrastrukturou.

Věž (vysoká přibližně 12 m) se nachází mezi stromy na kopci Wzgórze Marii a je vynikajícím místem pro pozorování ptáků, kteří si zde našli hnízda ve speciálně umístěných hnízdních budkách. Celý areál je vynikajícím místem pro rekreační procházky a odpočinek v přírodě.



Iceland
Liechtenstein
Norway grants



ČLENSKÁ ZÁKLADNA SE ROZŠIŘUJE

Představujeme nové členy

„SVAZEK OBCÍ 1866“

se představuje



Historie svazku začíná dnem 15. září 1999.

Název sdružení byl zvolen podle místní historické události, neboť právě v tomto kraji se odehrály nejkřutější boje Prusko-rakouské války z roku 1866. Válečné události výrazně ovlivnily vývoj území a zanechaly zde obrovskou koncentraci pomníčků a památníků představujících nesmazatelné stopy na tyto smutné události.

Mikroregion je tvořen správním územím šesti obcí: Červená Hora, Provodov-Šonov, Slatina nad Úpou, Studnice, Vysokov a Žernov. Počet trvale žijících obyvatel mikroregionu činí 3 650 a do jeho celkové rozlohy 4 610 ha náleží celkem 13 katastrálních území.

Území mikroregionu se nachází v blízkosti hranic s Polskem. Proto je zcela přirozené, že Svazek obcí 1866 požádal o vstup do Euroregionu Glacensis, aby mohl realizovat



projekty spolupráce na úseku kultury, sportu, osvěty a občanských iniciativ s polskými partnery.

Svazek obcí 1866 je živý mikroregion, který pořádá mnoho sportovních, kulturních a společenských akcí přispívajících k rozvoji celého regionu a jeho atraktivitě.

O tom svědčí 27 ročníků Pohádkového lesa (pochodu pořádaného pro děti), 23 ročníků Žernovského bajku (cyklistického závodu), 25 ročníků Putování po cyklookruhu Boženy Němcové.



Dále je Svazek pořadatelem každoročního kulturního večera Svátek matek pro ženy, zahrádkářských výstav, sportovních turnajů, soutěží dobrovolných hasičů, prázdninového hudebního léta na koupališti ve Starkoči, letního kina v obcích, Sousedské veselice a mnoho dalších.

Svazek si za dobu svého působení pořídil majetek z mnoha podaných projektů, jedná se zejména o:

- obnovu Žernovské lávky
- zřízení informačních tabulí cyklookruhu „Po stopách bojů 1866“
- pořízení 12 párty stanů, 30 pivních setů a mobilního pódia na pořádání akcí
- zajištění interaktivních tabulí do všech obcí
- nákup výkonného dataprojektoru a promítacího plátna o velikosti 4,5 x 2,5 m včetně ozvučení

Svazek obcí těmito aktivitami zvyšuje kvalitu života na venkově pro své občany a další návštěvníky.

Proto Vás, milovníky přírody, historických památek i lidové architektury, vyznavače pěší turistiky, cykloturistiky, tenisu či jízdy na běžkách, vášnivé nimrody a rybáře, stejně tak jako přátele agroturistiky i venkovských hospůdek s dobrým jídlem, pitím a sousedským posezením, chceme pozvat do našeho malebného kraje.



Věříme, že zatoužíte tuto krajinu, kterou nespojují pouze památky na Prusko-rakouskou válku z roku 1866, navštívit i Vy. Sebekrásnější fotografie ani zajímavé vyprávění nemohou nahradit osobní poznání.

Ing. Josef Kulek
předseda svazku



Červená Hora | Provodov-Šonov | Slatina nad Úpou | Studnice | Vysokov | Žernov

ČLENSKÁ ZÁKLADNA SE ROZŠIŘUJE

Představujeme nové členy

ŽĎÁRKY

– obec v malebné podhorské krajině



Obec Žďárky se nachází ve východních Čechách, přibližně 7 kilometrů od Náchoda. Leží v malebné podhorské krajině s nenarušeným životním prostředím a je z velké části součástí CHKO Broumovsko. První zmínka o obci je z roku 1415. Jedním z nejvýznamnějších období obce je 18. století. Tehdy se na území Žďárek dobývalo uhlí a obec měla téměř tisíc obyvatel.

Mezi klíčové osobnosti Žďárek patří Josef a Cyril Bartoňové, významní průmyslníci nejen Náchodska. I v dnešní době jsou Žďárky zřizovatelem základní školy prvního stupně, školky a knihovny. V současné době žije ve Žďárkách téměř 600 obyvatel.



Obec je plynofikována, vlastní kanalizaci a čističku, nabízí služby obchodu, pošty či hospody. Dlouhodobě zde funguje Sdružení dobrovolných hasičů, TJ Sokol, včelaři a zdravotnický kroužek. Důležitým objektem obce je budova místní tělocvičny. Slouží nejen ke sportu, ale i ke kulturním a společenským



aktivitám (plesy, koncerty, výstavy,...). TJ Sokol nabízí možnost sportovního vyžití na antukových tenisových kurtech a víceúčelovém sportovním hřišti. Nově vybudované venkovní dětské hřiště a workoutové cvičiště poskytují zázemí nejen místním obyvatelům Žďarek. Do budoucna chce být obec součástí sítě cyklostezek podporované Euroregionem Glacensis.

Děkujeme za přijetí do Euroregionu Glacensis – od svého členství si slibujeme možnost rozvoje obce v oblasti společenské, kulturní, sportovní a především v oblasti cestovního ruchu. Rádi budeme aktivním a platným členem a věříme v dobrou a přínosnou spolupráci v následujících letech.

Mgr. Zdeňka Horníková
starostka obce



AKTUÁLNĚ VE FONDU MIKROPROJEKTŮ

Co nás čeká ve FMP do konce období 2014-2020?

Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis pro programové období 2014-2020 bude kompletně ukončen ke dni 31. 10. 2023.

Výzvy na překládání projektových žádostí byly ukončeny, alokace byla vyčerpána a rozdělena na jednotlivé mikroprojekty a ke konci května 2023 byla ukončena také samotná realizace posledních mikroprojektů, které byly ještě realizovány. Do konce října 2023 musí pracovníci Správce FMP na českém i polském sekretariátu zkontrolovat, vyúčtovat a finančně proplatit ještě okolo 100 mikroprojektů.

V programovém období 2014-2020 bylo v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis podpořeno a zrealizováno:

- **141 mikroprojektů v prioritní ose 2** zaměřené na podporu cestovního ruchu
- **386 mikroprojektů v prioritní ose 4** zaměřené na podporu spolupráce obyvatel a komunit

Fond malých projektů 2021-2027 v Euroregionu Glacensis

Interreg



Spolufinancováno
Evropskou unií

Česko - Polsko

**Vyhlášení první výzvy
pro předkládání malých projektů:
od 1. 11. 2023**

Zaměření Fondu malých projektů 2021-2027

Priorita 2 „Cestovní ruch“

- Specifický cíl – posilování úlohy kultury a udržitelného cestovního ruchu v hospodářském rozvoji, sociálním začleňování a sociálních inovacích
- Příklady aktivit – podpora vzniku nových, resp. rozvoj stávajících prvků cestovního ruchu; propojování a vytváření produktů cestovního ruchu a jejich propagace; podpora doprovodných aktivit souvisejících s rozvojem cestovního ruchu
- Alokace – 3.280.000 euro (EFRR)

Priorita 4 „Spolupráce institucí a obyvatel“

- Specifický cíl – prohloubení přeshraničních vazeb obyvatel a institucí česko-polského pohraničí
- Příklady aktivit – podpora spolupráce institucí; projekty typu people-to-people; projekty týkající se kultury a integrace obyvatel
- Alokace – 4.552.800 euro (EFRR)

Typy malých projektů

- Společný malý projekt s principem vedoucího partnera, kdy vedoucí partner i projektový partner mají finanční příspěvek (nově bude umožněno realizovat i s partnery z jiných euroregionů)
- Samostatný malý projekt, kdy finanční příspěvek má pouze partner, který projekt předkládá

Finanční rozsah dotace EFRR

Priorita 2

„Cestovní ruch“

- 2.000 – 40.000 euro
u samostatného projektu
- 4.000 – 80.000 euro
u projektu s principem vedoucího partnera

Priorita 4

„Spolupráce institucí a obyvatel“

- 1.000 – 30.000 euro
u samostatného projektu
- 2.000 – 60.000 euro
u projektu s principem vedoucího partnera

Financování malých projektů

- Spolufinancování max. 80 % dotace z EFRR
- Pro české žadatele – 20 % z vlastních zdrojů
- Pro polské žadatele – spolufinancování ze státního rozpočtu do výše 10% celkových způsobilých výdajů (pro nevládní organizace a sdružení územních samosprávných celků), zbytek z vlastních zdrojů

- Předfinancování malých projektů je z vlastních zdrojů žadatele
- Zálohové ani průběžné financování malých projektů není umožněno
- Proplacení dotace probíhá po uskutečnění aktivit a zrealizování projektu

Zjednodušené metody vykazování výdajů

- Zjednodušené metody vykazování budou použity u všech typů malých projektů
- Zjednodušené vykazování má za cíl maximálně usnadnit jak přípravu projektové žádosti, tak následné závěrečné vyúčtování malých projektů
- V rámci závěrečného vyúčtování nebudou dokládány a kontrolovány účetní doklady.

Jana Čejpová
vedoucí Fondu mikroprojektů





KDE VŠUDE POMOHLY PROSTŘEDKY Z FONDU MIKROPROJEKTŮ V EUROREGIONU GLACENSIS?



Název projektu: Tradice nás spojují

Číslo mikroprojektu: CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_038/0003341

Žadatel: Město Broumov

Partner projektu: Gmina Nowa Ruda

Projekt byl zaměřen na spolupráci místních uměleckých uskupení prostřednictvím společně realizovaných aktivit. V rámci mikroprojektu se uskutečnilo celkem 7 divadelně-hereckých,

tanečních a loutkových workshopů. Během společně strávených chvil došlo ke stmelování kolektivů, předávání zkušeností a vzniku přátelských vazeb mezi účastníky aktivit.



Název projektu: Polsko-české čtenářské dílny pro teenagery

Číslo mikroprojektu: CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_038/0003315

Žadatel: Městská knihovna Radków

Partner projektu: Základní škola a mateřská škola,
Police nad Metují



Ta dnešní mládež...

...je opravdu velmi kreativní a aktivní.

Tak tomu bylo i na první (ze dvou) čtenářských dílen, které naše knihovna uspořádala v rámci mikroprojektu "Polsko-české čtenářské dílny pro teenagery". Žáci starších ročníků škol z Police nad Metují (Česká republika) a Ścinawce Średnia (Polsko) byli naší knihovnou pozváni na čtenářské dílny. Děti měly za úkol přinést si svou oblíbenou knihu a po krátkém tichém čte-

ní všichni účastníci sdíleli zkušenosti, povídali si o obsahu svých knih a vymýšleli pro ně reklamní slogany. Pro pobavení byla také vybrána polská a česká slova, která v obou jazycích znějí vtipně. Překonat jazykovou bariéru nám trochu pomáhal tlumočnick – Petr Neuman, i když byly chvíle, kdy jeho podpora nebyla potřebná...

Další dílny, a to reciproční návštěva v Polici nad Metují, se uskutečnily 11. května letošního roku.





V historických prostorách Městského divadla Dr. Josefa Čížka v Náchodě se dne 15. 6. 2023 konalo setkání členské základny sdružení – **Regionální kongres Euroregionu Glacensis.**



Vydává Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladska – Euroregion Glacensis, Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou, Česká republika ve spolupráci se Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Glacensis, Łukasiewicza 4a/2, 57-300 Kłodzko, Polsko

Redakce pro českou část – tel.: 00420 494 531 054 · e-mail: info@euro-glacensis.cz · www.euro-glacensis.cz

Redakce pro polskou část – tel.: 0048 74 86 771 30 · e-mail: biuro@eg.ng.pl · www.euroregion-glacensis.ng.pl

Grafický design: Studio eMD, s.r.o., Rychnov nad Kněžnou